

**ÖSTERREICHISCH-MAZEDONISCHES ABKOMMEN
ÜBER SOZIALE SICHERHEIT**

**АВСТРИСКО-МАКЕДОНСКА КОНВЕНЦИЈА
ЗА СОЦИЈАЛНО ОСИГУРУВАЊЕ**

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE ANZUWENDENDEN RECHTSVORSCHRIFTEN

ПОТВРДА ЗА ПРИМЕНА НА ПРАВНИТЕ ПРОПИСИ

(1)

Abkommen: Art. 7, 8 und 9
Конвенција: Член 7, 8 и 9

Mazedonisches Aktenzeichen
Македонски број на предметот

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Matrikelnummer
Македонски ЕМБГ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Durchführungsvereinbarung: Art. 4
Спогодба за спроведување на
Конвенцијата: Член 4

Österreichische Versicherungsnummer
Австриски број на осигурување

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

1. Versicherte(r)
Осигуреник/чка

1.1 Familienname(n) / Nachname(n)
Презиме/иња / Друго презиме/иња

Vorname(n)
Име/иња

1.2 Geburtsdatum
Датум на раѓање

Frühere Namen
Име при раѓање

1.3 Adresse in Österreich ⁽²⁾
Адреса во Австрија

IN FÄLLEN DER ENTSENDUNG (ARTIKEL 7 UND 9 DES ABKOMMENS) AUSZUFÜLLEN
ДА СЕ ПОПОЛНИ ВО СЛУЧАЈ НА УПАТУВАЊЕ (ЧЛЕН 7 И 9 ОД КОНВЕНЦИЈАТА)

2. Dienstgeber in Österreich
Работодавач во Австрија

2.1 Name oder Firmenname
Име или име на фирма

2.2 Adresse ⁽²⁾
Адреса

3. Entsendung
Упатување

Art. 7
Чл. 7

Ausnahmevereinbarung
Договор за исклучок

Art. 9
Чл. 9

(3)

3.1 Die/der unter Punkt 1 genannte Versicherte wird voraussichtlich für die Zeit
Осигуреникот/чката наведен/а во точка 1 вероватно во периодот

vom bis
од до

von dem unter Punkt 2 angeführten Dienstgeber in folgendes Unternehmen entsendet:
работодавач наведен во точка 2 ќе го/ ја упати на работа во следното претпријатие:

3.2 Name oder Firmenname in Mazedonien
Име или име на фирма во Македонија

3.3 Adresse ⁽²⁾
Адреса

3.4 Bei der/dem Betreffenden gelten während des oben angeführten Zeitraumes die **österreichischen Rechtsvorschriften**.
Во односниот случај, за време на горе наведениот временски период ќе важат **австриските правни прописи**.

3.5 In Fällen einer Ausnahmevereinbarung nach Art. 9 des Abkommens auszufüllen: Да се пополни во случај на договор за исклучок согласно Чл. 9 од Конвенцијата:	
3.5.1 Zuständige Behörde in Österreich: Надлежни органи во Австрија: Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	Zuständige Behörde in Mazedonien: Надлежни органи во Македонија: Министерство за труд и социјална политика ул. "Даме Груев" бр. 14 1000 Скопје МАКЕДОНИЈА
Aktenzahl Број на акт 	Aktenzahl Број на акт

**IN FÄLLEN EINER WAHL (ARTIKEL 8 DES ABKOMMENS) AUSZUFÜLLEN
ДА СЕ ПОПОЛНИ ВО СЛУЧАЈ НА ИЗБОР (ЧЛЕН 8 ОД КОНВЕНЦИЈАТА)**

4.	Wahl Избор
4.1	Die/der unter Punkt 1 genannte Versicherte ist seit bei dem nachstehend angeführten Dienstgeber beschäftigt und unterliegt auf Grund der getroffenen Wahl gemäß Artikel 8 des Abkommens den österreichischen Rechtsvorschriften . Осигуреникот/чката наведен/а во точка 1 е вработен/а кај подолу наведениот работодавач од и врз основа на направениот избор согласно член 8 од Конвенција подлежи на австриските правни прописи .
4.2	Name des Dienstgebers in Mazedonien Име на работодавач во Македонија
4.3	Adresse ⁽²⁾ Адреса

5.	Zuständiger österreichischer Krankenversicherungsträger Надлежен австриски носител за здравствено осигурување
5.1	Name Име
5.2	Adresse ⁽²⁾ Адреса
5.3	Stempel Печат
	Datum Датум
	Unterschrift Потпис

Hinweise
Објаснување

- (1) Das Formular ist vom **zuständigen österreichischen Krankenversicherungsträger** auszufüllen und der/dem Versicherten oder dem Dienstgeber auszuhändigen.
Формуларот го пополнува **надлежниот австриски носител за здравствено осигурување** и го предава на осигуреникот/чката или на работодавачот.
- (2) Postleitzahl, Ort, Straße, Hausnummer, Staat.
Поштенски број, место, улица и број, држава.
- (3) Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen.
Потребното да се обележи.

Wichtige Hinweise für die/den Versicherte(n)
Важно објаснување за осигуреникот/чката

Bei einem Arbeitsunfall sind unbedingt der zuständige österreichische Krankenversicherungsträger und der Dienstgeber zu verständigen.

При повреда на работа задолжително треба да се известат надлежниот австриски носител за здравствено осигурување и работодавачот.